

## 委任状 PROCURACIÓN

委任者がすべて自筆で書いてください。

Este documento deberá ser rellenado completamente del propio puño y letra del otorgante.

(宛先)太田市長 V. Exmo. Alcalde del Municipio de Ota

【代理人】(窓口に来る方) Otorgado (Quien está siendo nombrado representante)

住 所 Dirección

氏 名 Nombre Completo

生年月日 Fecha Nac. 大・昭・平・令 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

私は上記の者を代理人と定め、下記の請求及び受領を委任します。

Yo, al otorgante arriba identificado, nombro y constituyo como mi apoderado, con el fin de solicitar la emisión y recibir el/los documento(s) especificado(s) a continuación.

## 【委任内容】 Contenido

① 所得・課税等の証明 (市民税課) Comprobante de Renta, Tributación, etc. (División de Tributación)

所得課税証明 (非課税証明) Comprobante de Tributación de Renta (Comprobante de Exención)	Año Fiscal	年度 (Ref. año	年分)	通 Vía(s)
--	------------	--------------	-----	----------

② 納税証明等 (収納課) Certificado de Negativa de Impuestos, etc. (División de Recolecta de Impuestos)

納税証明 Certificado de Pago de Impuestos	市 県 民 税 Impuesto Municipal y Provincial	Año Fiscal	年度	通 Vía(s)	納 税 証 明 Certificado de Pago de Impuestos	国民健康保険税 Impuesto de Seguro de Salud Nacional	Año Fiscal	年度	通 Vía(s)
	法人市民税 Impuesto Mun. Persona Jurídica ※	事業年度 Año Fiscal		通 Vía(s)	完納証明 (滞納無証明) Comprobante del Pago Completo (Comprobante de Regularidad Fiscal) ※				通 Vía(s)
	固定資産税 Impuesto sobre Bienes Inmuebles	Año Fiscal	年度	通 Vía(s)	その他 Otros (	)	Año Fiscal	年度	通 Vía(s)

③ 土地・家屋等の証明 (資産税課) Comprobante de Propiedad de Terreno, Casa, etc. (División de Impuesto sobre Bienes Inmuebles)

評価証明 Comprobante de Evaluación				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)	資産証明 Comprobante de Bienes Inmuebles				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)
公課証明 Comprobante de Tributación				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)	無資産証明 Comprobante de Inexistencia de Propiedades ※				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)
名寄帳写し Copia de Registro de Bienes Inmuebles ※				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)	その他 Otros ( )				Año Fiscal	年度	通 Vía(s)
全部の場合 Total	1. 全資産 Todas las Propiedades						一部の場合 Parcial	土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		
	2. 土地全部 Todos los Terrenos							土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		
	3. 家屋全部 Todas las Casas							土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		
	相続分 Parte de Herencia [要 N・不要 I]							土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		
	共有分 Propiedad en Común [要 N・不要 I]							土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		
	共有者表 Lista de Propietarios [要 N・不要 I]							土地 Terreno・家屋 Casa		Dir.: 太田市	町		

N→ Necesario I→ Innecesario

Fecha 委任日 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

【委任者】(依頼した方) Otorgante (Quien está otorgando la Procuración)

現 住 所 Dir. Actual:

太田市から転出済みの Siguiente Dirección después de Ota,

人は太田市の住所 La persona que reside en la siguiente dirección en la ciudad de Ota:

氏 名 Nombre Completo

(外国籍の人は在留カードどおりの表記で書いてください) Nombre conforme a la Tarjeta de Permanencia al poseer nacionalidad extranjera 旧姓 Apellido de Soltera (印)

生年月日 Fecha Nac. 大・昭・平・令 Año: 年 Mes: 月 Día: 日

電話番号 No. de TEL ( )

委任内容等の確認のため、連絡する場合があります。  
Es posible que entremos en contacto con usted para  
confirmar el contenido de este documento de Procuración.

## (注意事項) Nota:

- 代理人は本人確認のため、運転免許証などの本人確認書類をご提示ください。El Otorgado necesitará presentar el documento de identificación válido.
- 委任者が法人の場合は、法務局に登録のある代表者印を押印してください。Sellar con el sello de representante de empresa registrado en el Departamento de Asuntos Legales, cuando el Otorgante sea persona jurídica.
- 代理人が法人の場合は法人(代表者)から窓口に来る方への委任が別途必要になります。Necesario presentar el documento de Procuración aparte, de la persona jurídica para quien acude a la ventanilla de la Prefectura o, cuando el Otorgante sea persona jurídica.
- 記載事項に不備がある場合は、受付できないことがあります。予めご了承ください。No se aceptan documentos con información incompleta.
- 偽りその他不正の手段により請求・交付を受けた場合は法律により罰せられることがあります。La adquisición de documentos a través de información falsa u otros medios ilegales estarán sujetas a penalización conforme a la ley en vigor.
- ※の証明については本庁のみの発行となります。Los comprobantes señalados con "※" son emitidos solamente en la Prefectura.